



МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ
СТАНДАРТ

ГОСТ
ISO 1991-2—
2014



ОВОЩИ
НОМЕНКЛАТУРА
ЧАСТЬ 2
ВТОРОЙ СПИСОК

(ISO 1991–2:1995, IDT)

Издание официальное

Зарегистрирован

№ 9731

12.08.2014 г.



Предисловие

Евразийский совет по стандартизации, метрологии и сертификации (ЕАСС) представляет собой региональное объединение национальных органов по стандартизации государств, входящих в Содружество Независимых Государств. В дальнейшем возможно вступление в ЕАСС национальных органов по стандартизации других государств.

Цели, основные принципы и основной порядок проведения работ по межгосударственной стандартизации установлены ГОСТ 1.0—92 «Межгосударственная система стандартизации. Основные положения» и ГОСТ 1.2—2009 «Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила и рекомендации по межгосударственной стандартизации. Правила разработки, принятия, применения, обновления и отмены».

Сведения о стандарте

1 ПОДГОТОВЛЕН Автономной некоммерческой организацией «Научно-исследовательский центр «Кубаньагростандарт» (АНО «НИЦ «Кубаньагростандарт»), на основе аутентичного перевода на русский язык международного стандарта, указанного в пункте 4

2 ВНЕСЕН Федеральным агентством по техническому регулированию и метрологии Российской Федерации

3 ПРИНЯТ Евразийским советом по стандартизации, метрологии и сертификации по переписке (протокол 68-П от 30 июля 2014 г.)

За принятие стандарта проголосовали:

Краткое наименование страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Код страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Сокращенное наименование национального органа по стандартизации
Армения	AM	Минэкономики Республики Армения
Беларусь	BY	Госстандарт Республики Беларусь
Кыргызстан	KG	Кыргызстандарт
Российская Федерация	RU	Росстандарт
Таджикистан	TJ	Таджикстандарт

4 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту ISO 1991-2:1995 Vegetables -- Nomenclature -- Part 2: Second list (Овощи. Номенклатура. Часть 2. Второй список), разработанному международным техническим комитетом ISO/TC34/SC14/.

Перевод с английского языка (en).

Алфавитный указатель общепринятых названий овощей приведен в справочном Приложении А.

Официальные экземпляры международного стандарта, на основе которого подготовлен настоящий межгосударственный стандарт, и международных стандартов, на которые даны ссылки, имеются в национальном органе по стандартизации.

Степень соответствия – идентичная (IDT).

5 ВЗАМЕН ГОСТ 27524-87

Информация о введении в действие (прекращении действия) настоящего стандарта и изменений к нему на территории указанных выше государств публикуется в указателях национальных (государственных) стандартов, издаваемых в этих государствах, а также в сети Интернет на сайтах соответствующих национальных (государственных) органов по стандартизации.

В случае пересмотра, изменения или отмены настоящего стандарта соответствующая информация также будет опубликована в сети Интернет на сайте Межгосударственного совета по стандартизации, метрологии и сертификации в каталоге «Межгосударственные стандарты»

Исключительное право официального опубликования настоящего стандарта на территории указанных выше государств принадлежит национальным (государственным) органам по стандартизации этих государств.

М Е Ж Г О С У Д А Р С Т В Е Н Н Ы Й С Т А Н Д А Р Т

ОВОЩИ
НОМЕНКЛАТУРА

Часть 2

Второй список

Vegetables. Nomenclature. Part 2. Second list

Дата введения —

1 Область применения

Настоящий стандарт включает второй список ботанических названий овощей и их эквивалентных общепринятых названий на английском, французском и русском языках.

Примечания:

1 Термин «овощи» используется в коммерческом смысле, в связи с этим в список включен ряд наименований продукции, не являющейся овощами в ботаническом смысле.

2 Алфавитный указатель общепринятых названий приведен в приложении А.

2 Номенклатура

Список ботанических названий овощей и их эквивалентных общепринятых названий на английском, французском и русском языках приведен в таблице 1.

Таблица 1

No. No. № пп.	Botanical name of plant Nom botanique de la plante Ботаническое название растения	English common name of vegetable Nom commun du legume en anglais Английское общепринятое название овощей	French common name of vegetable Nom commun du legume en francais Французское общепринятое название овощей	Русское общепринятое название овощей
1	<i>Allium ampeloprasum</i> L.	Wild leek	Ail d'Orient	Лук жемчужный Лук виноградный
2	<i>Allium ascalonicum</i> L. var. <i>aggregatum</i> G. Don	Shallot	Echalote	Лук шалот
3	<i>Armoracia rusticana</i> P. Gaertn., B. Meyer et Scherb.	Horseradish	Raifort	Хрен
4	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>italica</i> Plenck	Broccoli	Brocoli	Брокколи
5	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>costata</i> DC	Portuguese kale	Chou à grosses côtes ordinaire Chou tronchuda	Капуста португальская
*6	<i>Brassica rapa</i> L.	Turnip	Nave Gros navet	Репка столовая Турнепс
*7	<i>Capsicum annuum</i> L.	Capsicum Chilli Pepper	Piment Paprika Poivron	Перец стручковый
*8	<i>Chenopodium bonus-henricus</i> L.	Allgood Good King Henry	Ansérine Bon-Henri	Марь доброго Генриха

Продолжение таблицы 1

No. No. № пп.	Botanical name of plant Nom botanique de la plante Ботаническое название растения	English common name of vegetable Nom commun du legume en anglais Английское общепринятое название овощей	French common name of vegetable Nom commun du legume en français Французское общепринятое название овощей	Русское общепринятое название овощей
*9	<i>Cucurbita ficifolia</i> C. Bouche	Malabar gourd	Courge de Siam Melon de Malabar	Тыква фиголистная
*10	<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Winter squash	Potiron Courge Giraumon	Тыква крупноплодная Тыква гигантская
*11	<i>Cucurbita moschata</i> (Duchesne) Duchesne ex Poiret	Winter squash	Courge musquée	Тыква мускатная
*12	<i>Cucurbita pepo</i> L.	Pumpkin	Pâtisson Courge pépon	Тыква обыкновенная Тыква твердокорая
13	<i>Cyperus esculentus</i> L. var. <i>esculentus</i>	Rush nut Earth nut Chufa Earth almond	Souchet comestible Amande de terre Gland de terre	Чуфа Сыть съедобная Миндаль земляной
*14	<i>Dioscorea alata</i> L.	Inhame Yam	Grand igname Dioscorée ailée Ignose ailée	Диоскорея крылатая Ямс
*15	<i>Ipomoea batatas</i> (L.) Poiret	Sweet potato	Patate douce	Сладкий картофель
16	<i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>longifolia</i> Lam.	Romaine lettuce	Laitue romaine Romaine	Салат ромэн
*17	<i>Lagenaria siceraria</i> (Molina) Standley	Bottle gourd	Bouteille Courge bouteille Calebasse	Тыква бутылочная
*18	<i>Lycopersicon esculentum</i> Miller nom. cons. syn. <i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karsten ex Farw. syn. <i>Solanum lycopersicum</i> L.	Tomato	Tomate	Помидор Томат
*19	<i>Mentha x piperita</i> L.	Peppermint	Menthe poivree	Мята
*20	<i>Nasturtium officinale</i> R. Br.	Watercress	Cresson	Кресс водяной
*21	<i>Oxalis tuberosa</i> Molina	Oka	Oca Oxalis tubéreuse Oxalide crénelée	Кислица клубневая
*22	a) <i>Petroselinum crispum</i> (Miller) Nyman ex A.W. Hill var. <i>crispum</i> syn. <i>Petroselinum sativum</i> Hoffm.	Parsley	Persil	Петрушка листовая
	b) <i>Petroselinum crispum</i> (Miller) Nyman ex A.W. Hill var. <i>radicosum</i> (Alefeld) Danert syn. <i>Petroselinum sativum</i> Hoffm. subsp. <i>tuberosum</i> Bemhardi ex Schübler et Martens	Turnip-rooted parsley	Persil à grosse racine	Петрушка корневая
*23	<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Common bean French bean Kidney bean	Haricot	Фасоль обыкновенная